

**HANDES AMSORYA**  
**ZEITSCHRIFT FÜR ARMENISCHE PHILOGIE**

**ՀԱՆԴԵՍ ԱՄՍՕՐԵԱՅ**

**ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՌԻՍՈՒՄՆԱԹԵՐԹ**

**ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻԻՆ**

ԷԷ

|  |     |
|--|-----|
| Ալիմեան Հ. Ն. Բիւրասպի Աժդահակ եւ համայնավարն Մազդակ հայ աւանդաւելի մէջ ըստ Մովսէս Խորենացոյ . . . . .   | 1   |
| Հասարակեան Հ. Գ. Հայերէն Աւետարաններու սկզբնագրի հարցը եւ Ազաթանգեղոսի ու Հազար Փարպեցոյ կողմանքը . . . . .  | 22  |
| Ալիմեան Հ. Ն. Նոյնէ Վարդապետ եւ իւր Գաղտնութիւնն Հայոց պատերազմի, քննական ուսումնասիրութիւն Սարուխան Բելգիա եւ Հայերը . . . . .  | 40  |
| Թորգոմեան Դիւր. Վահրամ Ե. Ժամօթագրութիւնը Ստամբուլի պատմութեան նրբմէս Չէլչէպիի Զէմիւրճիան Hofmann G. S. J.: Il vicariato Apostolico di Costantinopoli 1453—1830 (գրախօսած Հ. Դիւր. Վահրամ Ինգլիզեան) . . . . . | 67  |
| Մատենագիտական տեղեկութիւններ 1934 տարւոյն (Հ. Դիւր. Վահրամ Ինգլիզեան) . . . . .  | 80  |
| Ամփոփում կարեւոր յօդուածներու քովանդակութեան (Ֆրանսերէն) . . . . .   | 106 |
|  | 109 |
|  | 127 |

**INHALT**

Seite

|   |     |
|---|-----|
| Akinian P. N.: Biuraspi Azdahak und der Sozialist Mazdak im armenischen Epos nach Moses K'orenac'i            | 1   |
| Essabalian P. P.: Le modèle des Evangiles arméniens et les citations d'Agathange et de Lazar de Parpi         | 22  |
| Akinian P. N.: Elisäus Wardapet und seine Geschichte des Armenischen Krieges                                  | 40  |
| Saroukhan A.: Belgien und die Armenier  | 67  |
| Thorgomian Dr. Wahram: Annotationen zu Eremia Celebi's Geschichte von Konstantinopel                          | 80  |
| Hofmann G. S. J.: Il vicariato Apostolico di Costantinopoli 1453—1830 (besprochen von P. Dr. Vahan Inglisian) | 106 |
| Bibliographie des Jahres 1934 (von P. Dr. Vahan Inglisian)  | 109 |
| Resumé der wichtigsten Abhandlungen (französisch)   | 127 |

**ՄԻԹԱՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆ**  
**ՎԻԵՆՆԱ**



Herausgeber, Eigentümer und Verleger:

Mechitharisten-Kongregation in Wien, VII., Mechitharistengasse 4.

Druck der Mechitharisten-Buchdruckerei in Wien, VII., Mechitharistengasse 4.

# ՀԱՆԴԵՍ ԱՄՍՕՐԵԱՅ

## ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱԹԵՐԹ

ԹԻԻ 1—3

ՅՈՒՆՈՒԱՐ—ՄԱՐՏ

Ծ. ՏԱՐԻ 1936

**ՌԻՐԵՆՍԳԻ ՈՒՊՈՂՈՎ ԵՒ ՀՈՄՈՑՆԱՎՈՐՆ  
ՄԱՐՁԻՆԻ ՀՈՑ ՈՒՐՆԻՆԻՆԵՐՈՒ ՄԵԶ ԸՍՑ  
ՄԱՎՈՒՍ ԽՈՐԵՆԱՏԻ**

Ա.

1. Մ. Խորենացու «Հայոց պատմութեան» գրութեան ժամանակի նկատմամբ իմ ուսումնասիրութիւններս բերած էին զիս այն համոզման, թէ Մովսէս ապրած է Ը. դարու վերջին եւ Թ. դարու առաջին քառորդին եւ «Հայոց պատմութիւնը» գրուած է իբր 810ին Հարաւային Հայաստանի իշխան Սահակ Բագրատունու «Հրաժեշտով»<sup>1</sup> Ա. Ձամինեան<sup>2</sup>, Յ. Մանանդեան<sup>3</sup> եւ Հ. Վ. Հացունի<sup>4</sup> ընդունելի չգտան իմ հաստատութիւնս։ Ձամինեան Հայոց Պատմութեան գրութեան տարին 2. դարու վերջին քառորդին փնտռեց։ Մանանդեան Թ. դարու Բ. կէսին եւ Հացունի պնդեց թէ 669էն յառաջ<sup>5</sup> արդէն հրապարակի վրայ գոյութիւն ունէր «Հայոց պատմութիւնը»։ Մ. Խորենացի գրած է զայն

<sup>1</sup> Հ. Ն. Ակինեան, Մովսէս Խորենացու ժամանակն եւ անձնագրութիւնը։ Անահիտ Ա. Ն. Շ. (1929), Թ. 4, էջ 67—77։ Նոյն՝ Ղեկնող երէց եւ Մ. Խորենացի. ի գիրս՝ Մատենադրական հետազոտութիւններ, Գ. (Վիեննա 1930), 127—291 = Հանդէս Ամսօրեայ, 1930, էջ 8—41, 129—156, 257—272 եւ 381—404։ Նոյն՝ Moses Khorenatzi, Die Abfassungszeit der Geschichte Armeniens und die Persönlichkeit des Geschichtsschreibers in neuem Lichte betrachtet, W. Z. K. M. 37 (1930), 204—217. Նոյն՝ M. Chorenaci ի գիրս՝ Pauly-Wissowa-Kroll, Real-encyklopädie, Suppl. VI (1935), 534—541.

<sup>2</sup> Ա. Ձամինեան, Մովսէս Խորենացին. իր ժամանակը, ընկերակիցներն ու գործերը. Անահիտ Գ. (1931), Թ. 1—2, էջ 117—136։

<sup>3</sup> Յ. Մանանդեան, Խորենացու առեղծուածի լուծումը. Երեւան 1934։

<sup>4</sup> Հ. Վ. Հացունի, Մովսէս Խորենացին կը դառնայ ի Ե. դար. Բանաստեղծութիւն. Վենետիկ 1935։

<sup>5</sup> Հաւատարմած թէ «Մովսէս Կաղանկատուացու» Պատմութիւնն Աղուանից այս թուականին գրուած է։ Բայց ունէ՞ր այս Պատմութիւնը այժմեան խմբագրութեամբ Ժ. դարէն յառաջ գոյութիւն։ Աղուանից պատմութիւնը 4—5 զանազան հեղինակներէ զանազան ժամանակներու մէջ գրուած հատուածներու համագրութիւն մըն է անձանոթ խմբագրէ մը, որ հաւանորէն ԺԱ. դարուն ապրած է։ Այս մասին ընդարձակ այլուր։

«459—465 թուականաց միջեւ»։ Ձեռ ուղեր վիճարանել այստեղ։ Կը հաստատեմ միւսանգամ, թէ 810էն յառաջ գոյութիւն չունէր Մ. Խորենացու Հայոց պատմութիւնը. եւ կ'աւելցնեմ թէ այն տեսած է խմբագրութիւն մը Աշոտ Մեծ Բագրատունու օրով, հաւանորէն Սահակ Մուսա Տայեցու ձեռքով. վերջին կէտս կը փնայ ինձ դեռեւս ապացուցանել պատեհ առթիւ։

2. «Հայոց Պատմութեան» Ա. Գրքի վերջը, արտաքոյ Գրոց զետեղուած է յաւելուած մը «ի Պարսից առասպելաց յաղագս Բիւրասպեայ Աթահահայ» (էջ 89—92, տպ. Արեղեան-Յարութիւնեան)։ Այս Յաւելուածը նախնարար զետեղուած էր արտաքոյ Գ. Գրոց, «Հայոց Պատմութեան» չըջագծէն դուրս։ Մ. Խորենացի կը գրէ. «այլ ծանիր գտեղութիւն մեր առ այսպիսի (առասպելական) բան. զի ոչ յառաջինս մեր ասացեալ գիրս եւ ոչ ի վերջին քանս արժանաւորեցաք չարել, այլ զատ եւ որիչ» (90). այսինքն յարմար չդատեցինք այս մասը Ա. (կամ Բ. եւ) կամ Գ. գրոց մէջ զետեղել, այլ «զատ եւ սրիչ», ուրոյն յաւելուածով մը զետեղեցինք արտաքոյ «Հայոց Պատմութեան»։ Այլտք է իմանալ անշուշտ Գ. Գրքէն վերջը։ Այս միտքը կը յայտնէ հեղինակը նաեւ իւր Մեկենասին ուղղած հետեւեալ տողերու մէջ. «զի ի վերայ այլոց անհնարիցն՝ հնարաւոր վասն քո արարելոց մեր (այսինքն Ա.—Գ. գրոց գրութիւնը)՝ կատարեմք եւ զայս» (90). ուստի Հայոց Պատմութեան գրուելէն վերջը կատարած է Մովսէս իւր պաշտպանին այս խնդիրքն ալ։

Յաւելուածիս փոխադրութիւնը Ա. Գրոց վերջը կատարուած է խմբագրչի ձեռքով, որ տեսնելով Ա. Գրքի վերջին գլուխներու մէջ Աթահահայի պատմութիւնը, Բիւրասպի Աթահահայի զրոյցն ալ զետեղած է անոր մերձաւորութեան։

3. Այս Յաւելուածին առաջին հատուածը

կը ներկայացնէ Պարսից Առասպելին կտրեւոր զծերը Բիւրասպի Աժդահակայ մասին. Բ. Հատուածը, որ «Ստորագրութիւն» խորագիրը կը կրէ, կու տայ «որ ինչ սակս Բիւրասպեայ հաւաստիք», այս ինքն Առասպելին սլատմական ուղեւծութիւնը:

Աչքի կը դարնէ հոս այն իրողութիւնն, որ Խորենացոյ «Ստորագրութեան» մէջ նկատի առնուած «Բիւրասպի Աժդահակ» իւր նկարագրականովը բոլորովին կը խոտորի այն «Բիւրասպի Աժդահակէն», զոր կ'ենթադրէ «Պարսից Առասպելը»: Կարեւոր կը համարեմ Ա. եւ Բ. Հատուածները ուսումնասիրել զատ զատ:

4. Մ. Խորենացի խօսքը ուղղելով իւր Մեկենասին՝ Սահակ Բագրատունոյ կը գրէ. «Բայց զի՞նչ արդեօք տարիսնք քեզ եւ Բիւրասպեայ Աժդահակայ փծուն եւ անճոռնի առասպելքն իցեն. եւ կամ է՞ր սակս զմեզ Պարսից անյարմար եւ անոճ բանից, մանաւանդ թէ ստաւել վասն անբանութեան՝ առնես աշխատ»:

1. եւ անբարի առաջնոյ նորա (Բիւրասպ Աժդահակայ) բարերարութեան.

2. եւ դիւաց նմա սպասաւորութեան («մանուկ սատանայի, ասեմ, սպասաւորելով՝ լինէր կամակատար»):

3. եւ ոչ վրիպեցուցանել կարելոյ գլխիպետի եւ գտնուն.

4. եւ ուսոցն համբուրումն («պարգեւ ի նմանէ խնդրեալ՝ համբուրէր գունն»):

5. եւ անդուստ վիշապացն ծնունդ.

6. եւ յայնմհետէ չարութեան յաւախումբիւն.

7. ծախել գմարդիկ ի պէտս որովայնի («անբաւ մարդիկ սկսաւ գոհել դիւաց»):

8. իսկ ապա եւ Հրուդեմայ ումեմն գնա կապել սարեօք պղնձեօք.

9. եւ ի լեառնն տանել որ կոչի Դըմբաւրնդ.

10. այլ եւ ի նմապարհի ննջելն.

11. եւ տանել գնա յայրս ինչ լերինն եւ կապել.

12. եւ գիւմն (Հրուդէն զպատկեր իւր) անդրի ընդդէմ նորա հաստատել.

13. յորմէ պակուցեալ՝ հնազանդեալ կայ շաքայիցն.

14. եւ ոչ գորէ ելանել եւ ապականել գերկիր»:

5. Արդէն շատ անգամ հաստատուած է, թէ Մ. Խորենացի այս 1—14 կէտերու մէջ

ամփոփած է Իրանեան Հին աւանդալէպ մը, զոր Ժ. դարուն լսած է նաեւ Ֆիրդուսի նայն «Ի Պարսից առասպելաց» եւ ընդարձակած է իւր բանաստեղծի գրչով Շահնամէի առաջին Գրքի մէջ իբրեւ Զոհակի պատմութիւն:

Առասպելս, որ Հիմ ունի իրեն Իրանեան ծագումէ աւանդալէպ մը, ընթացք առած է Իրանէն եւ անցած է ժողովուրդէ ժողովուրդ, շատ սիրուած է մանաւանդ Կովկասեան ազգերու քով, սրոնք աւանդած են նոյնը այլ եւ այլ գունաւորմամբ: Հայոց Արտաւազդի, Շիրաքի եւ Միհրի, Վրաց Ամիրանի եւ Յունաց Պրոմէթէոսի աւանդալէպերը յէականս կ'ընդգրկեն զիրար եւ Իրանեանին հետ կապ ունին:

6. Մովսէս Խորենացի, որ յառաջ կը բերէ զժկամութեամբ այս աւանդալէպը «Ի Պարսից առասպելաց», լսած է զայն ոչ թէ ուղղակի Պարսից բերնէն, այլ հայ ժողովրդեան «առասպելներէն», թէ եւ կը լռէ խոստովանիլ այս աղբիւրը: Ինչ կը թուի թէ մենք ունինք հոս «Բիւրասպի Աժդահակ» աւանդալէպը շատ Հին հայերէն թարգմանութեամբ, որ իւր հնութեամբ ժամանակակից է Արշակունեան շրջանի այն հայերէն անդիր գրականութեան մնացորդներուն, որոնք պահուած են Փաւստոս Բիւզանդի, Մ. Խորենացոյ եւ Գրիգոր Մագիստրոսի քով:

Երկարմատեան վարդապետութեան ծրնունդն է աւանդալէպս. բարւոյ եւ չարի կոիւր կը ներկայացնէ: Զանդիկ գրականութիւնը խօսելով Հրուդէնի (Θραεταona) մասին կ'ըսէ. «անիկա էր, որ սպաննէց Դահակ Վիշապը, որ երեք երախք, երեք դուռն, վեց աչք եւ հազար գգայարանք ունէր, այն հզօր, դիւական գազանը, զոր ստեղծած էր չար դէւը ի վրաս երկրաւոր էակներու՝ ապակահեղու համար արգարներու ժողովուրդը»:

Ֆիրդուսի աւանդալէպին պատմական հանդերձ զգեցնելով՝ այսպէս կը ներկայացնէ. թեհմուրազ թագաւորի գահին վրայ կը բազմի անոր որդին Զեմշուդ: Անիկա կը թագաւորէ Իրանի վրայ 700 տարի: Բովանդակ տիեզերքը կը հպատակէր անոր. կը հնազանդէին անոր հրամաններուն նաեւ դեւերն եւ ոգիները: Անիկա ծագկեցուց Պարսկաստանի մէջ քաղաքակրթութիւնը. հպարտացաւ, եւ ուղեց որ մարդիկ իրեն ինչպէս Աստուծոյ երկրպագութիւն մատուցանեն:

Նոյն ժամանակները Տաճկաստանին կ'իշխէր բարեպաշտ թագաւոր մը Մերդաս ա-

նուն: Անիկա Դահակ (Զոհակ) անուն որդի մ'ունէր, որ նաեւ Բիւրասպ կը կոչուէր, վասն զի տէր էր 10.000 ոսկեանձ ձիերու: Իբլիս դեւը թելադրեց իրեն, որ սպաննելով հայրը՝ ինքը նստի անոր գահին վրայ: Դահակի համաձայնութիւնն առնելով Իբլիս՝ Մերդաս թագաւորը խոր փոսի մը մէջ կը դրոյէ եւ կը սպաննէ: Հայրասպանն Դահակ կը տիրանայ գահին: Իբլիս այս անգամ գեղադէմ երիտասարդի կերպարանքի տակ կը ներկայանայ Դահակի եւ իբրեւ խոհակեր կը մտնէ անոր ծառայութեան: Կը պատրաստէ իւր տիրոջ համար անասուններու մսով կերակուր. առաջին անգամն էր, որ Միսը իբրեւ սնունդ սեղանի վրայ կը հանուէր: Այս ծառայութեանց փոխարէն կը խնդրէ Իբլիս թագաւորէն, որ թոյլ տայ իրեն համբուրել անոր ուսերը: Դահակ կամակատար կ'ըլլայ: Խաւարի ոգւոյն համբուրէն Դահակի ուսերուն վրայ սեւ վիշապներ կը բուսնին: Կը հրամայէ թագաւորը, որ կտրեն վիշապներու գլուխները. բայց անօգուտ. անոնք նսրէն կ'ածին: Բժիշկները անձեռնհաս կ'ըլլան դարման տանիլ: Իբլիս բժշկի կերպարանքով կը մերձենայ Դահակին, խորհուրդ կու տայ անոր, որ մարդկային ուղեղով կերակրէ վիշապները. կը յուսար չար դեւը, թէ այս եղանակով պիտի ջնջուին աշխարհէն մարդիկ:

Այս միջոցին Իրանի մէջ ապստամբութիւն մը կը ծագի. ամբոխը կը հալածէ Ջեմշուդը: Անոր տեղ Իրանի թագաւոր կը հրաւիրուի Դահակ: Հազար տարի կը թաղաւորէ Դահակ Իրանի գահին վրայ. անթիւ չարեքներ կը կատարէ: Անոր վիշապները կերակրու համար օրական երկու մարդ կը զոհէին:

Երբ կը կատարուէին այս չարիքները Իրանի մէջ, Ջեմշուդի ցեղէն կը ծնի Փերիզուն (Հրուդէն): Սա իւր հօրը՝ Ջեմշուդի սպանուելէն ետքը կը թագչի անտառի մը մէջ. զինքը կը կերակրէր Պերմայէ կոչուած զարմանալի կովը: Երբ այս տեղ ալ կը հասաւ Փերիզուն Դահակի ծառաներէն՝ մօրը հետ կը փախչի Հնդկաստան եւ փարս հովուի մը քով ապաստան կը գտնէ: Փերիզուն լսելով մօրմէ թէ Թեհմուրազ թագաւորի ցեղէն է եւ այս պատճառաւ կը հալածուի Դահակէն, կ'երդնու իւր հօրը վրէժը լուծել անկէ: Դէպքերը կը նպաստեն իրեն: Կաւէ, Սպահանցի դարբին մը, որուն 17 սրդիները կեր եղած էին Դահակի վիշապներ-

ուն, տեսնելով որ իր վերջին որդին ալ պիտի զոհուի, կը բարձրացնէ իւր դարբնի կաշեայ դոգնոցը նիզակի ծայրը եւ անցած ամբոխի գլուխը կը քալէ չարագործ Դահակի վրայ. ամբոխին կը խառնուի Փերիզուն, զինուած ահագին լախտով մը, որ կովի գլխու մեծութիւնն ունէր: Ապստամբները զինքը իրենց առաջնորդ կ'ընտրեն: Կ'ընդհարուին անոնք քանիցս Դահակի զօրքին հետ. ի վերջոյ կը յաջողի Փերիզուն իջեցնել իւր լախտը Դահակի գլխուն եւ գետին կը կործանէ զանիկա: Բայց Սերոշ հրեշտակը խորհուրդ կու տայ իրեն, որ փոխանակ սպաննելու Դահակը՝ քաշէ տանի զանիկա Դեմաւենդ լեռը եւ հոն խոր այրի մը մէջ բեւեռէ ժայռի մը: Փերիզուն կը հետեւի խորհուրդին: Դահակ բեւեռուած է հոն ժայռի մը. ու երբեմն երբեմն կատղելով յառաջ կը բերէ երկրաչարժներ: Այսպէս Ծիրդուսի:

Ծիրդուսի անծանօթ մնացած է աւանդապէսին այն տեղին, ուր կ'ըսուի թէ Հուդէն «զինքն անդրի ընդդէմ հաստատել, յորմէ պակուցեալ՝ հնազանդեալ կայ շղթայիցն»: Թէ հայ աւանդապէսը «Պարսից առասպելի» մէկ հարազատ գիծը պահպանած է, կը տեսնուի Իբն ալ-Ֆաքիհ ալ-Համադանի արաբ աշխարհագրին հաղորդած նոյնանման տեղեկութենէն, որուն համաձայն Աֆերիզուն (Հրուդէն) զԲեւաբասֆ Դարբնաց գիւղ կոչուած լեռան վրայ բանտարկելէն եւ հսկողութեան յանձնելէ ետքը «անոր (Բիւրասպի) առջեւ Աֆերիզունի նմանութիւնը կանգնել տուաւ լեռան քարանձաւի մը մէջ եւ զանիկա այս պատկերով կապեց»:

Ինչ որ կը պատմէ Իբն ալ-Ֆաքիհ լեռան շուրջը գտնուող դարբններու մասին, նոյն կը հնչէ այն առասպելին հետ, նկատմամբ Արտաւազդի, զոր յառաջ կը բերէ Մ. Խորենացի, Բ. 61: Արտաւազդի զրոյցը ունի իր մէջ գծեր, որոնք կապ ունին Աֆահակի զրոյցին հետ. «Զրուցեն զամանէ եւ պատաւունք, եթէ արգելեալ կայ յայրի միում, կապեալ երկաթի շղթայիւք. եւ երկու շունք հանապաղ կրծելով զշղթայսն՝ ջանայ ելանել եւ առնել վախճան աշխարհի. այլ ի ձայնէ կռահահարութեան դարբնաց զօրանան, ասէն, կապանքն: Վասն որոյ եւ առ մերով իսկ ժամանակաւ բաղումք ի դարբնաց զհետ երթալով առասպելին՝ յաւուր միաշաբաթուոյ երիցս կամ չորիցս բախեն զսայն, զի զօրասցին, ասէն, շղթայքն Արտաւազդայ»:

Դրմբաւընդ լեռան ստորոտը տեղի ունեցած կռահահարութիւնք փոխադրուած են նաեւ Մասեայ ստորոտը Աժդահակի առասպելին հետ, որ հոս նաեւ Արտաւազդի մերձեցուցած է պառաւներէ ոմանց բերանը:

6. Վկայ են այս հնութեան առասպելին անուններն եւ բառարանը, զորոնք Մ. Խորենացի դժուարաւ թէ Թ. դարուն ինքին հայացուցած ըլլայ պարսիկ գրաւոր կամ անգիր աղբիւրէ մը: Անունները աւանդուած են հին ուղղագրութեամբ եւ բառերու ընտրութիւնը կը կրէ դասական շրջանի կնիքը, այն նկարագիրը, որ յատուկ է հին երգերուն:

#### ԱՆՈՒՆՆԵՐ

Աժդահակ աւանդալէպին չար ոգին է. անոր զանգիկ ձեւն է *aži dahāka* (ուղղական՝ *ažiš dahākō*), այն է «Իժ Դահակ». պաղնտի մէջ եղած է *ažidahāk*, նոր պարսկ. *aždahā*, արաբացած՝ *Dahhāk* (*Zohak*): Հայ տառադարձութեան հնութեան վկայ է Եւսեբեայ Քրոնիկոնի Թարգմանիչը Ե. դարու առաջին կէսին, որ Մարաց Դոստոյի Թագաւորին անունը կը հայացնէ Աժդահակ (Հատար Ա., էջ 101—102): Անունս նոր պարսկերէնէ փոխառութեամբ ունինք նաեւ Աժդահայ ձեւով, որ հսկայ, անձնայ, քաջարի իմաստն առած է: Բառին սկզբնական նշանակութեան մասամբ ծանօթ կը ցուցնէ ինքզինքը Մ. Խորենացի, երբ կը գրէ թէ «Աժդահակը ի մեր լեզուս վիշապ է» (Ա. 30): Անունն մէջ «վիշապ» նշանակող մասն է ած-, զանգ. *aži-*, «իժ», սր իր կարգին կ'ենթադրէ սանսկրիտ *āhi-* «օձ, վիշապ», յունարէն *ἔχιν*, *ἔχιδνα*, հայերէն իծ, հնդեւրոպական *\*egwhi-* արմատէն զարգացած (*Hübschmann, Armenische Grammatik*, 450. Աճառեան, Արմատ. Բառագիրք, հ. բ. իծ): Այսպէս հնդեւրոպական ծագումը իծ բառը զանգիկէն փոխառութեամբ եղած է ած-. մերձաւոր արմատէ զարդացած է նաեւ հայերէն աւձ (հմտ. Աճառեան, Արմատ. Բառարան, հ. բ.):

Բիւրասալի յորջորջումը, զոր կը կրէ Աժդահակ, կը ծագի զանգիկ *baevard + aspa*, բիւր (= 10·000) ասպ (= ձի) ունեցող. ասկէ է պահլաւերէն եւ պաղնտ. *Bēvarāsp*, նորպ. *Bēvarasp* անունը: Ֆիրդուսի Աժդահակը Իրանեան Թագաւոր ենթադրելով, անոր «Բիւրասալ» յորջորջանքը մեկնած է. «վասն զի ունէր բիւր ոսկեւանձ ասպ»: Մ. Խորենացի

բառիս ուղղական ձեւը գիտէ Բիւրասալի. նոյն ձեւով կ'անուանէ նաեւ Գրիգոր Մագիստրոս (Թուղթ, էջ 90): Այսպէս Բիւրասալի կարող ենք հնաձեւ մը նկատել, «Բիւրասպլան» իմաստով: Բայց Խորենացի երբ կը հոլովէ «Բիւրասպայ», կը մոռնայ բառովերջ -ին եւ նմանութեան կը ձգտի «Վշտասպ, -եայ, Շաւասպ, -այ» հոլովաձեւին, մինչ ուղղագրոյն պիտի ըլլար «Բիւրասպայ»: Կարելի է սակայն մտածել նաեւ, որ անիկա լսած ըլլայ ժողովրդեան բերնին մէջ «Բիւրասպայ» ձեւն ալ, ոչ սեռական հոլովով այլ իբրեւ ածական:

Ասպով կազմուած չար անուններ ունինք, ամէնն ալ պահլաւերէնէ փոխառութեամբ. կը յիշեմ՝ Համադասպ, Շաւասպ, Վնասպ, Վշնասպ, Վշտասպ:

Բիւրասալի գործածուած է հոս ածականաբար. այսպիսի բարդութեամբ են՝ բիւրազդի, բազմանկիւնի, չորեքկուսի, երկգիծի, միակնի, բազմադիմի եւն:

Բիւրասպայ համագոր է Բիւրասալի, նոյնպէս Բիւրասպեանը (հմտ. Համազասպլան): Թէ Բիւրասալի եւ թէ Բիւրասպեայ հին ձեւեր են, որոնք երեւան կու գան նաեւ դասական մատենագրութեան մէջ:

Հրուդէն ծագած է ճայնափոխութեամբ հին զանգիկ *θραεταονα-* ձեւէն, որ պահլաւերէնի մէջ եղած է *Frēdūn*, պաղնտի մէջ *Frēdūn* եւ նոր պարսկ. *Faredūn*, հմտ. յուն. *Φούρτων*, զօրագլուխն Սանատրուկ Բ.ի, 114ին, որ զրուած է նաեւ *Φουρτουης* (*Justi, Namenbuch*, 331—332): Թ. դարուն պաղնտներէ կամ նոր պարսկերէնէ հայացնելով անունս հաւանօրէն Փրեդուն պիտի ստացուէր. մինչ Հրուդէն հին պահլաւական ձեւի մը տառադարձութիւնն է, նոյն օրէնքով ինչպէս հրեշտակ (նաեւ հրշտակ), պհլ. *\*jirēštak*, պրս. *jirēšta*, հրամատար, պհլ. *framātar*, հրովարտակ, պհլ. *fravartak* եւն. Խորենացի պարսկերէն *Farrax*՝ անունը տառադարձած է հոռոն + բուտ. այսպէս նաեւ Սերիոս հոռոն (պ. *Farruhan*), հոռոյազատ = պ. *Farrux-zād*, հոռոյ-Որմիզդ, պ. *Farrux-Hormizd* եւն: Նոյն սկզբունքով նաեւ պ. *Faredūn* պիտի տառադարձէր Խաբեդուն, հոռեդուն: Ըստ այսմ Հրուդէն համաձայն հին տառադարձական օրէնքին ճշգիւ տառադարձուած է, որուն համապատասխան է նաեւ յունարէնը *Φούρτων* (*Φουρτων* = Հրուդովն, Հրուդէն):

Դրմբաւընդ լեռը, որ Մ. Խորենացւոյ ընծայուած Աշխարհացոյցի մէջ (էական մասով Ե. դարու Բ. կէսէն) Դմբաւանդ ձեւով անդրուած է (էջ 40, հրտ. Սուքրեան), եւ թովմ. Արծրունւոյ քով Դնբուինդ (38) կը գրուի, պահլ. *Damāvand, Dimbhāvand, Dabāvand* անունն է, որ նոր պարսկերէնի մէջ *Damāvand* եղած է. Դաբաւանդ գիտէ անունն նաեւ Գրիգոր Մագիստրոս («գիտեմ եւ զԲիրասպի ի լեառն Դաբաւանդ, որ է Կենտոռոսն Պոիւղեայ» (էջ 90, 126, 127). Հիւբշման հնագոյն ձեւն կ'ենթադրէ *Dumbāvand* (Armenische Grammatik, 37). Հմմտ. եւ Marquart, Eranšahr, 127. պահլաւական *Dimbhāvand* ճշդիւ կը համապատասխանէ Դրմբաւանդ ընթերցուածին: Մ. Խորենացի Թ. դարուն հաւանորէն Դաբաւանդ լսած պիտի ըլլար Պարսիկ բերնէ:

#### ԲԱՌԱՐԱՆԸ

Անդրի, արձան իմաստով, ծագած է յուն. ἀνδρία (սեռ. ἀνδριάντος), արձան նկարէն, մարդկադէմ, ասկէ անդրիանդ (Եւս. Քր. Բ. 268), անդրիանտադործ (Ոսկ. Մատթ. Գ. 26) (ἀνδριαντοποιός), յաճախ կը գործածուի Ե. դարու մատենագրութեան մէջ:

«Ոչ եթէ անդրի ձուլել տեսանիցես» Ոսկ. Մատթ. 527: «Անդրի պատկեր կանգնել ումեք» Կոչ. Ընծ. 102: «զԱնդրիդ, ասէ, զամենաղարդ... ոչ տաց դիւայ» Ոսկ. Ես. 296: «Ձամենայն տեղիս պատկերս եւ անդրիս նմանութեան իւրոյ ընդր նա» Եւս. Եկեղ. Պատմութեան, 88: «Անդրիագործ պատկեր» Ագաթ. 37:

Բառս կ'երեւայ թէ հին փոխառութիւն է յունարէնէ: Մ. Խոր. այս նախադասութեան նմանութեամբ ունի տեղիքներս:

«Վերստին շինեաց (դՄԾբին) ... եւ զինքն սնդրի ի միջին հաստատեաց» Բ. 36: «Մեհեան շինեալ յԱրմաւիր՝ անդրիս հաստատե արեգական» Բ. 8: «Բայց զանդրիսն գոր աւար Վաղարշակ» Բ. 77:

Շատ հաւանական է որ «անդրի» հոս Խորենացւոյ յաւելուած ըլլայ. հնագոյն չըջանին «պատկեր» նախասիրուած պիտի ըլլար:

Ծախել. Հմմտ. ի չարութիւնս ծախել ղաուրս Ոսկ. Մատթ. 128. յանգուտս զինչսն ծախել. անդ, 330. զամենայն սպաս պաշտաման ի պատարագս ողջակիզացն ծախէր Բ. Մակ. Գ. 3 եւ այլն:

Յաճախութիւն չարութեան, դասականաց շատ սիրած մէկ բառն է, որ Խոր. քով անգամ մը միայն, եւ այն այս նախադասութեան մէջ, կը գործածուի: Հմմտ. Ոսկ. Ես., ընչիցն յաճախութիւն, 17. — չարեաց, 29, 337. — Թշուառութեանց, 42. — փառաց նորա, 166. — ուղղութեանց, 187. զ— անպայութեան կռոցն, 310. — կերակրոց, 345. յաճախութեամբ մեղաց, 418. զյաճախութիւնն ցուցցէ զխայթողութեանն, 92:

Պակնում. Հմմտ. Պակնուն եւ պարտասին, Ոսկ. Պաւլ. Ա. 85: Միթէ ոչ նստէին շուրջ՝ պակուցեալ սահապանքն, Ոսկ. Մտթ. Գ. 139: Քանզի պակուցեալք էին յահէն, Ոսկ. Մատթ. Գ. 117: Պակեաւ սիրտ ժողովրդեանն, Յեսու Է. 5: Ձի մի պակիցեն յայնչափ զօրաց բազմութենէ, Բ. Մակ. Ը. 16:

Բառս ծանօթ է նաեւ Խորենացւոյ՝ աւելի «զարմանամ» ոչ-դասական իմաստով, Հմմտ. Հիացեալ պակեաւ ինքնին թագաւորն (ընդ բեմբասացութիւնն Սահակայ), Գ. 65: Ահս պակուցանողս տարազուք յարձակմանց զմիմեամբք արկանեն, Ա. 11: (Ձանխուլ գործեալ չարիքն) յայտնին եւ աշխարհի առ ի մեղուցելոց պակուցումն, Գ. 25:

Սարիք. Հմմտ. Շապուհ «կապէր պատէր երկաթի սարեօք» զԱւետարանն յոր երդուաւ թագաւորն Արշակ, Բուզ. Դ. 16: Արձակեաց (Դրաստամատ) զԱրշակ ի կապանոցն երկաթեաց, ի ձեռակապացն եւ յոտիցն երկաթոց եւ յանրոց պարանոցէն չղթայիցն սարեացն, անդ, Ե. 7: Ընչաւէտ կապեալ է ի հոգոց որպէս զչուն զի կապեալ է սարեօք (տպ. սարիւք), Վարք Հարանց, Բ. 648 (ձառք Նեղոսի):

Բնիկ հայերէն բառ է (տե՛ս Աճառեան, Արմ. Բառ., հ. բ.), որ գործածուած է միայն յիշեալ մատեաններու մէջ. եւ անգամ մը միայն Խոր. քով:

Վրիպեցուցանել. Հմմտ. Ոչ վրիպեցոյց զարդարութիւն իւր, Ծնն. ԻԴ. 27: Վրիպեցոյց զքեզ Տէր ի փառաց, Թիւք ԻԴ. 11: Առ ի վրիպեցուցանելոյ եւ արհամարհելոյ, անդ, ԼԱ, 16: Անօրէնութիւնք մեր վրիպեցուցին զայն, Երեմիա, Ե. 25: Ձի վրիպեցուցցէ եւ արկցէ ի թերահաւատութիւն, Ոսկ. Մատթ. Ա. 186: Գուցէ յամմահ բարութեանցն վրիպեցուցանիցեմք զանձինս, Ոսկ. Մատթ. Ա. 236: Ձի յայնմ գեղոյ վրիպեցուցցէ զքեզ, Ոսկ. Մատթ. Բ. 708: յԱստուծոյ օղնակաւնութեանցն կարիցէ վրիպեցուցանել, Ոսկ.

Ես. 12: Յուդիդ ճանապարհէ վրիպեցուցանել, Ոսկ. Ես. 175: Կարաց վրիպեցուցանել եւ խոտ(որ)ել, Ոսկ. Ես. 126: Միթէ յԱստուծոյ ինչ վրիպեցուցի, Ոսկ. Ես. 352 եւն: Ի բարւոք ակնկալութենէ վրիպեցուցէ, Եգնիկ, 105: Դիւթութեամբ... վրիպեցուցանէ զմարդիկ յԱստուծոյ ճշմարտութենէն, Եգնիկ, 184 եւն:

Պորենացի այլուր ամենեւին չի գործածեր բառս:

7. Առասպելի վերլուծութեան («ստորագրութեան») մէջ կը գրէ Պորենացի (91).

«Ասացեալն ի նոցանէ Բիւրասպի Աժդահակ <էր> առ Ներքովթաւ նախնի նոցա: Քանզի ի բաժանել լեզուացն ընդ ամենայն երկիր, ոչ խառն ի խուռն եւ ոչ անառաջնորդ այս լինէր, այլ աստուածայնով իմն ակնարկութեամբ գլխաւորք եւ ցեղապետք որոշեալք զիւրաքանչիւր սահմանս ժառանգեցին կարգաւ եւ զօրութեամբ: Եւ զայս Բիւրասպեայ հաւաստի անուն ճանաչեմ ես Կենտաւրոս Պիւռիդայ, ի քաղդէականի գտեալ մատենի: Սա ոչ քաջութեամբ քան թէ հարստութեամբ եւ ճարտարութեամբ զցեղապետութիւն ազգին իւրոյ ունէր, հնազանդեալ Ներքովթայ»:

Պորենացի Առասպելին պատմական գիծ մը տալու համար Բիւրասպի Աժդահակը կը ներկայացնէ իբրեւ Պարսից ցեղապետ, որ լեզուաց խառնակութենէն ետքը «ոչ քաջութեամբ քան թէ հարստութեամբ եւ ճարտարութեամբ» ձեռք բերած է «զցեղապետութիւն ազգին իւրոյ», եւ այն «հնազանդեալ Ներքովթայ»: Մասուդիի համաձայն «Ներքովթ կ'իշխէր Բաբելոնի իբրեւ կուսակալ Աժդահակայ Բիւրասպ կոչեցելոյ». կը գրէ Մասուդի (Morondj, I. հմմտ. Quatremère, Journal Asiatique, 1835, էջ 103). «Ջրհեղեղէն ետքը մարդիկ այլ եւ այլ երկիրներու մէջ հաստատուեցան. անոնց թուին մէջ էին նաեւ Նաբութեանք, որոնք Բաբելոնը շինեցին. եւ Քամայ ծնունդք: որոնք նոյնպէս բնակեցան նոյն աշխարհին մէջ եւ ունէին իրենց առաջնորդ զՆերքովթ որ էր որդին Քանանի, որդւոյն Սենքարեբի, որդւոյն առաջին Ներքովթի, որդւոյն Քուշի, որդւոյն Քամի, որդւոյն Նոյի: Այս բնակութիւնը տեղի ունեցաւ այն ժամանակ, երբ Ներքովթ կ'իշխէր Բաբելոնի, իբրեւ կուսակալ Աժդահակայ (Dzahhak) Բիւրասպ կոչեցելոյ»:

Ասկէ յայտնապէս կը տեսնուի թէ Մով-

սէս ունէր աչքի առաջ մեկնողական գրուածք մը, որ Աժդահակը որ եւ է կերպով Ներքովթի հետ կապակցութեան մէջ կը դնէր. նման աղբիւրէ մը ուսած կ'երեւայ նաեւ Մասուդի:

Բայց յայտնապէս Պորենացւոյ երեւակայութեան ծնունդն է Բիւրասպի նոյնացումը Կենտաւրոսի հետ. այս նոյնացման համար աղբիւր մատնանիշ կ'ընէ. «ի քաղդէականի գտեալ մատենի»:

«Կենտաւրոս Պիւռիդայ» կ'ենթադրէ Kευνταύρος Πυρετός = «Կենտաւրոս Պիւրետոս». Պորենացի «ի քաղդէական մատենի»՝ անուանս պատահած պիտի ըլլայ «Կենտաւրոսի Պիւռիդայ»՝ այսպէս սեռական հստակով, որուն ուղղական ձեւը ենթադրած է «Կենտաւրոս Պիւռիդայ»: Պորենացի այլուր գիտութեամբ կամ անգիտութեամբ Կենտաւրոսը հայացուցած է «Յուշկապարիկ». «Անդէր տեսանել Ղլապիթեայց եւ զՅուշկապարիկացն կոիւս ի վերայ Պերիթեայ հարսանեացն» (Բ. 63). բառական փոխ առնուած Սոյն Կալիսթենեայ Աղեքսանդրի վարքէն. «Եւ անդէր տեսանել Ղլապիթեացն եւ զՅուշկապարիկացն կոիւսն ի վերայ Պերիթեայ (29. «Պերիթեայ» եւ «Պիրիթեայ») հարսանեացն եղեալ» (տպ. 27): Եւսեբեայ Քրոնիկոնի թարգմանիչը Կենտաւրոսը կը թարգմանէ Իշացուլ. «Իշացուլ եւ Ղապիթաց կոիւ: Իշացուլքն Թեոագացուց հեծեալք էին» (Բ. 128): Նոյն գրոյ մէջ այլուր (Ա. 22) յուն. ἱπποκενταύρος կը թարգմանուի որ «զձիացուց յուշկապարիկ կերպարանս ունիցին» (ὁὗς ἱπποκενταύρους τῶν ἰδῆαν εἶναι). այսպէս նաեւ Ոսկ. Պաւլ. Ա. 602 «զձիացուլսն ի քմաց ստեղծանեն»:

Պիւռետոս Կենտաւրոս մը կը յիշէ Ովիդիոս (Այլաբ. 12, 449): Պորենացւոյ աղբիւրը անծանօթ է. յամենայն դէպս քաղդէական մատենն է:

8. Պորենացւոյ մեկնութիւնը Բիւրասպի Աժդահակի մասին, թէ «Եւ այս (= դեւ) սովորեալ՝ որ զհարութիւնն նիւթէր, ուսուցանէր նմա ի տան եւ ի հրապարակ»՝ անկասկած գղձաւորն ի վերայ ուսոցն Բիւրասպեայ դնելով եւ խօսելով յականջսն՝ ուսուցանէր զանբարի արուեստն. զոր յԱռասպելին մանուկ սատանայի, ասեն, սպասաւորելով լիւնէր կամակատար. եւ ապա վասն որոյ պարգեւ ի նմանէ ինդրեալ՝ համբուրէր զուսսն», ուղղակի աւանդովէպէն վերցուած է այսը,

որ Ֆիրդուսիի Իբլիսն է, որ խորհուրդ սուլաւ Աժդահակին հայրը սպանել եւ անոր գահին տիրանալ. «մանուկ սատանայի, ասեն սպասաւորելով՝ լինէր կամակատար», Խորենացոյ ընդլայնումն է Առասպելին. սկզբնազերին մէջ ըլլալու էր. «մանուկ այսոյն (կամ դիւի) սպասաւորեալ նմա (Աժդահակայ), լինէր սա կամակատար <կամաց նորա>»:

«Կամակատար» ունի անգամ մը Եդնիկ (91). «որ է հնազանդ եւ կամակատար»: Նաեւ Ագաթ. 299 խումբ մը ձեռագիրներու մէջ:

Սատանայ, որ ասորերէնէ փոխառութիւն է քրիստոնէական չրջանէն, կարելի չէ հեթանոս հայուն աւանդովէ պին մէջ ենթադրել: «Այս» իբրեւ չար ոգի կարող է հին ըլլալ. Խորենացի այլուր յառաջ բերած է Արտաւազդի առասպելէն տեղիքս. «զաղացան զմանուկն Արտաւազդ եւ դեւ փոխանակ եղին» (Բ. 61):

Նոյն պարսիկ աւանդովէ պէն է նաեւ «եւ ապա՝ վասն որոյ <— ասեն —> պարգեւ ի նմանէ խնդրեալ <դիւին (կամ այսոյն)>՝ համբուրէր <դեւն> զուսնն <Աժդահակայ>»: Այս համբոյրին հետեւութեամբ — վիշապներ կը բուսնին Աժդահակի ուսերուն վրայ: Խորենացի գայս մեկնել ուղեով կը գրէ. «Իսկ վիշապացն բուսումն կամ կատարելապէս վիշապանալն Բիւրասպեայ որ ասի, է այս. քանզի անբաւ մարդիկ սկսաւ զոհել դիւաց. մինչեւ տաղտկանալ ի նմանէ բաղմութեանն եւ միաբանել ամենեցուն եւ հալածել. եւ փախչել նմա ի նախասացեալ լերինն կողմանս: Եւ ի սաստիկ վարելոյն... ի նմանէ»: Մնացեալը, զոր կը գրէ Խորենացի, Աժդահակի վէպին չի վերաբերիր: Այս տեղ ունինք Առասպելէն հետեւեալ տեղիքներն միայն.

Դեւն, որ կը սպասաւորէր Աժդահակի, փոխարէն կը խնդրէ, որ թոյլ տայ իրեն Աժդահակ՝ համբուրել ուսերը եւ նա թոյլ կուտայ. «վասն որոյ պարգեւ ի նմանէ խնդրեալ՝ համբուրէր զուսնն». այս համբուրած տեղերէն վիշապներ<sup>6</sup> կը բուսնին: «Վիշապացն բուսումն» կը վերաբերի վէպին. Խորենացոյ զրջէն է «կամ կատարելապէս վիշապանալն Բիւրասպեայ», վասն զի Խորենացոյ ըմբռնմամբ «Աժդահակ վիշապ թարգմանի»: Մինչ

ըստ ստուգաբանութեան է Վիշապ—Դահակ = Իժ—Դահակ:

«Սմբաւ մարդիկ սկսաւ զոհել (Աժդահակ)» ո՛չ «դիւաց», այլ ուսէն բուսած վիշապներուն ի կերակուր: Խորենացին Առասպելին միտքը չէ հասկցած:

Վէպին հարադատ մասն է. «մինչեւ տաղտկանալ ի նմանէ բաղմութեանն <մարդկան> եւ միաբանել ամենեցուն (ընդէմ նորա) եւ հալածել (զԲիւրասպի Աժդահակ) եւ փախչել նմա ի [նախասացեալ] (Դրմբաւընդ) լերինն կողմանս: Եւ ի սաստիկ վարելոյն (բաղմութեանն) զնա՝ թօթափեցաւ ամբոխ նորա ի նմանէ»: Կաւէի ապստամբութիւնը կ'ակնարկուի: Աժդահակ Հրուդէնի հարուածին տակ կ'իյնայ կիսամեռ. աւանդովէ պը գլուխէ թէ ի Դրմբաւընդ շղթայուած է Աժդահակ: Ուստի ինչ որ կը պատմէ Խորենացի Աժդահակի սպանման մասին, օտար է վէպին:

Բ.

Մովսէս Խորենացի իւր վերլուծութեան մէջ յառաջ կը բերէ գծեր, որոնք չեն հայիր Աժդահակի առասպելին. անոնք համայնաւար Մարգարի անձին եւ վարդապետութեան մասին են: Այս տեսակէտէ հետաքրքրական են այս գծերը եւ արժանի մանր նկատողութեան:

Կը գրէ Մովսէս, թէ Բիւրասպի Աժդահակ «առ Ներբովթաւ նախնի նոցա» այս ինքն Պարսից նախապետն եղած է. «սա ոչ քաջութեամբ քան թէ հարստութեամբ եւ ճարտարութեամբ զցեղապետութիւն ազգին իւրոյ ունէր, հնազանդեալ Ներբովթայ. եւ հասարակաց գկեցաղս կամէր ցուցանել ամենեցուն. եւ ասէր ոչինչ իւր առանձին ումեմ ունել պարտ է, այլ հասարակաց: Եւ ամենայն ինչ նորա յայտնի էր բան եւ գործ. եւ ի ծածուկ ինչ ոչ խորհէր, այլ զամենայն յանդիման արտաքս բերէր լեզուաւ զծածուկս սրտին: Եւ զեւ եւ զմուտ բարեկամացն որպէս ի տուընջեան նոյնպէս եւ ի գիշերի սահմանէր: Եւ այս է առաջին նորա ասացեալ անբարի բարերարութիւնն: — Այլ քանզի աստեղաբանութեամբ հզօր եղեալ՝ յօթարեցաւ ուսանել եւ զկատարեալ չարութիւնն. եւ ոյստեղիկ անկարելիք նմա. քանզի որպէս վերագոյնն ասացաք՝ սովորութիւն ունէր պատարանաց աղաղաւ սու բազումս՝ ոչինչ ի ծածուկ գործել. եւ <քանզի> զայնպիսի վերջին եւ կատարեալ չարութիւն յայտնի ուսա-

<sup>6</sup> Հմմտ. Ոսկ. Մատթ., Ա., 446. «Փոխանակ երկուք ձեռացն՝ երկու վիշապ յուսոցն արձակեալ կախիցին»:



նեւ կարողութիւն ոչ էր, հնարի այսպիսում դառնութեան հնարս. ցաւս ինչ յորովայնի ունեւ բաղբաղէր չարաչարս, որ ոչ այլով իւրիք քան թէ բանիւ իմն եւ անուամբ սոսկալեաւ բժշկիցի, զոր վայրապար լսել ումեք ոչ է կարողութիւն» (91—92) :

Արդէն Շտաքելբերգ WZKM 12 (1905), 237—238, միտ դրած էր որ Մ. Ոորենացոյ այս ստղերու տակ համայնավար Մազդակի մասին ակնարկութիւններ կը տեսնուին: Կը դրէ Շտաքելբերգ. «Թէպէտ Տաբարի կը պատմէ թէ Ֆերիդուն Դահակին յաղթելէն ետքը հոգ տարաւ որ այն երկրամասերն ու այլ ստացուածքները, զորոնք Դահակ կորուզած էր մարդիկներէն, վերադարձուին իրենց նախկին տէրերուն, իսկ անտէր մնացածները բաշխուին աղքատներուն եւ ռաբիկներուն», բայց եւ այնպէս կարելի չէ, պատմագրին այս ստղերէն հետեւցնել, թէ համայնավարական կարգերը այնպէս վաղ հաստատուած ըլլան, ինչպէս Մ. Ոորենացի կ'ենթադրէ, որ Աժդահակի կը վերադրէ զանոնք: «Մեզի այնպէս կ'երեւայ թէ Մովսէս Ոորենացոյ այս ստղերը Մազդակի վարդապետած պարսիկ համայնավարական ազանդի մասին ակնարկող յուշեր են: Այս անդրադարձութիւնները Մովսէսին են քան աւանդութեանը. Մովսէս դիտած է ասով իւր Մեկենասը անհեղաւորապէս ինչէր ետ կեցնել»:

Թէ ինչ կ'իմանայ Մովսէս «զամենայն յանդիման արտաքս բերէր զծածուկս սրտին», բացայայտ չէ. յամենայնդէպս Պարսից Առասպելին անծանօթ է այս: Բայց կ'երեւայ թէ համայնավարական սկզբունքէ բխած վարդապետութիւն մըն է, որ կը խոտէ դիւանադիտական գաղտնի դաշնադրութիւնները, եւ ոչ միայն դիւանագիտական, այլ եւ կենցաղական ամէն գաղտնի յարաբերութիւնները, որ մասամբ բռնապետական սկզբունքներու կը յարի: Մովսէս է նաեւ «կատարեալ չարութեան» գիտութիւնը, որուն հասնիլ կը ձգտէր ազանդապետը:

Ազանդապետը «ցաւս ինչ յորովայնի ունեւ բաղբաղէր չարաչարս». Ի՞նչ հիւանդութիւն էր այս, «որ ոչ այլով իւրիք քան թէ բանիւ իմն եւ անուամբ սոսկալեաւ բժշկիցի»: Ոորենացի անպատշաճ կը համարի այս «սոսկալի բանն եւ անունը» զրի առնել. անոնք առանց տարակուսի դիւահարի անհամեստ եւ սմբարիշտ հայհոյութիւններն էին: Պարսից Առասպելը նաեւ այս «կատարեալ չարութեան» կամ «անբարի բարերարութեան» ան-

ծանօթ է:

Ամբողջը Մազդակի վարդապետութեան մերձեցման համար կռուան կ'ընծայէ մեզի Ոորենացոյ հետեւեալ տեղիքը. «Հասարակաց զկենցաղս կամէր ուսուցանել ամենեցուն. եւ ասէր ոչինչ իւր առանձին ումեք ունեւ պարտ է, այլ հասարակաց», ուստի ինչք, ստացուածք, նաեւ կին:

Այս վարդապետութիւնը Պարսկաստանի մէջ քարոզեց առաջին անգամ Մազդակ, որ յայտնուեցաւ Կաւատի Թագաւորութեան (490—527) առաջին տարիներուն: Մազդակի վարդապետութեան մասին համառօտիւ ակնարկութիւն ունին եւ անոր ժամանակակից մատենագիրք. աւելի ընդարձակ կը խօսին արաբ հեղինակներ եւ Ֆիրդուսի:

Մազդակեան ազանդի հիմնադիրը առ հասարակ կը ներկայացուի Մազդակ որդի Բամդատի: Տաբարի կը դրէ թէ մազդայական ազանդին բուն հիմնադիրն եղած է Ջաւադուշտ որդի Որաւանի ի Պասայ. իսկ Մազդակ անոր առաքեալն եղած է ժողովրդեան քով: Ըստ այսմ ստացուածոց եւ կանոնց հասարակաց ըլլալու վարդապետութիւնը կրնար աւելի կանուխ քարոզուած ըլլալ, որչափ ալ անծանօթ մնայ մեզի Որաւանի որդւոյն Ջարադուշտի ժամանակն եւ անձը: Յամենայն դէպս այս Ջարադուշտը պէտք չէ նոյնացնել Ջրուանի հետ, որ Պուրուշասպայի որդին էր:

Մազդակի հայրենիքը Դինաւարի կը նշանակէ Ստահր. Տաբարի զայն Մազարիյա կ'անուանէ: Ազանդապետի Մազդակ անուան արտասանութիւնը բոլորովին ստոյգ չէ: Թէպէտ արաբ հեղինակները առ հասարակ Mazdak կը կարդան, բայց Եաքութի գիտէ նաեւ Mazdak = Մաժդակ: Կայ Mizdak գրութիւնն ալ (Նէօլլեկէ, 456): Արմատը Մաժդ-կընայ թերեւս համեմատուիլ Մաժդ-ոցի հետ, որ նաեւ Մաշտոց եւ Մաշթոց կը գրուի: Արդեօք Մ. Ոորենացի, որ չփոթած է Մաժդակ եւ Աժդահակ անունները, անուանց նմանաձայնութենէն չէ՞ մոլորած:

Ֆիրդուսիի համաձայն Մազդակ Կաւատի սրբունիքին մէջ գանձապահ էր: Իր վարդապետութիւնը այսպէս սկիզբ առաւ. Երան աշխարհի մէջ անյաջող հոռիձի հետեւութեամբ ուստիկ սով տեղի կ'ունենայ: Ժողովուրդը անտանելի նեղութեան մէջ կ'իյնայ, մինչդեռ արքունիքն եւ նախարարական տունները մթե-

րած առատ ցորեն իրենց շտեմարաններու մէջ զերծ մնացին սովէ։ Ժողովուրդը շատ անգամ ձայն բարձրացուց։ Հաց կը պահանջէր։ Այս ընդհանուր սովը կ'երեւայ թէ յուզած է Մազդակի սիրտը։ Գնաց անիկա թագաւորին եւ առակով հարցուց անոր, թէ ինչ ընելու է ժողովրդեան վիշտը թեթեւցնելու համար։ Եթէ մարդ մը, ըսաւ, թունաւոր օձէ մը խայթուի եւ դրացին հակաթոյն մ'ունենայ եւ չուզէ տալ եւ մարդը մեռնի, կարելի՞ է անոր մահուան պատճառը դրացին համարիլ։ Ի հարկէ, պատասխանեց թագաւորը. եւ եթէ ամբաստանուի այնպիսին, պէտք է դատապարտել, որովհետեւ չխափանեց ընկերոջ մահը, զոր կարող էր։ Նոյն իմաստով երկրորդ հարցում մ'ալ ուղղեց Մազդակ թագաւորին եւ ընդունեցաւ նման պատասխան մը։

Ասոր վրայ իրաւունք համարեցաւ Մազդակ արքունի շտեմարաններու մէջ պահուած ցորենները բաժնել սովեալներուն։ Երբ համար կը պահանջէ թագաւորը Մազդակէն արքունի ցորեններու վատման մասին, կ'արդարացնէ ինքզինքը Մազդակ նոյն ինքն թագաւորին տուած պատասխաններով։ Լսելով զայս թագաւորը՝ կը խնդրէ Մազդակէն, որ իր այս նորալուր վարդապետութեան մասին իրեն աւելի մանրամասն ճառէ։ Այն ատեն կը յայտնէ Մազդակ, թէ ինքը անարդար կը համարի երբ կը տեսնէ թէ մարդիկներէն ոմանք կ'ապրին յոյսութեան մէջ, մինչ ուրիշներ զուրկ սովէն կարելորդէ՝ կը տառապին. պէտք է աշխարհի վրայ ոչ հարուստ եւ ոչ աղքատ ըլլայ. երկրաւոր կենցաղը ապրելու համար ամէն մարդ հաւասար իրաւունք ունի։ Մարդ հինգ դեւէ պէտք է զգուշանալ. ասոնք են. Նախանձ, ցանկութիւն, ազաւակութիւն, բարկութիւն եւ վրէժխնդրութիւն։ Կանայք եւ ստացուածքներն այն առարկաներն են, զորոնք իբրեւ գործի ունին դեւերը իրենց ձեռքը։ Եթէ կանայք եւ ստացուածքները հասարակաց ըլլային, պիտի դադրէին անոնց պատճառաւ ծագած չարիքները։ Կաւատ համոզուեցաւ, թէ ուղիղ են Մազդակի պատճառաբանութիւնները եւ դաւանեցաւ անոր վարդապետութիւնը։ Այսպէս ըստ Ֆիրդուսի, թէ եւ ուրիշներ կ'ըսեն թէ Կաւատ որովհետեւ կ'ինքնը կը սիրէր, անոր համար յարեցաւ մազդակեան վարդապետութեան։ Բայց այն ստոյգ է որ թագաւորը իւր կ'ինքնէն եւ

ոչ մէկը դրաւ հասարակաց տրամադրութեան։

Մազդակի վարդապետութիւնը չուտով տարածուեցաւ։ Անոր յարեցան մանաւանդ աղքատներն եւ ժողովրդեան ստորին դասակարգը, որոնք անպաշտպան էին։

Թէ ամուսնութիւնը սկզբունքով վերցուցած է Մազդակ, այս մասին ուղղակի բան մը չեն ըսեր արաբ հեղինակները. բայց բազմակին բնականիքներէ կանանց բռնութեամբ յաջատակութիւնն եւ ստացուածքներու եւ դատակարգի զանազանութեան բարձումը ի հարկաւորութենէ առ այն կ'առաջնորդէր։ Թէ բնականիքի քայքայումը տեղ տեղ արդէն ընթացք առած էր Մազդակեաններէ, կը հաստատեն արաբ մատենադիրները։

Կաւատ օգտագործեց այս շարժումը քայքայելու համար ազնուականներու ոյժը. բայց ինքնին ոչ իւր դանձերն եւ ոչ իւր կ'ինքնը տուաւ անոնց։ Յամենայն դէպս Յոսուէ Սիւնակեացի եւ Պրոկոպիոսի խօսքերէն կ'երեւայ թէ Մազդակէն քարոզուած վարդապետութեան հիմնական բովանդակութիւնն էր կանանց հասարակաց ըլլալը. ասկէ տարբեր բան չի պատմեր նաեւ Ֆիրդուսի։

Մազդակ իւր վարդապետութեան տուած էր կրօնական լրջութիւն։ Անիկա ամէն չարեաց սկիզբը կը դնէր նախանձն, բարկութիւնն եւ ընչաքաղցութիւնը, որոնք կը յառաջադայեն դեւերէն եւ կը խանդարեն Աստուծոյ ռահմանած հաւաստութիւնը։ Բնականաբար իր մարդասիրական վարդապետութեան — «անբարի բարեբարութեան» ըստ երեւութիւն անհերքելի տրամաբանութիւնը պիտի հաճոյանար ամէնէն աւելի ստորին դասակարգին, որոնք անպաշտպան էին։ Կրօնական հոգի վրայ հիմնուած էր նաեւ մազդակեանց արիւն չթափելու եւ միա չուտելու արգելիչ պատուիրանը։

Ի սկզբան դիմադրութիւն չկրեց Մազդակ. թէպէտ ի ծածուկ հակառակ էին անոր ազատները։ Քանի մը տարի ետքը յայտնուեցաւ տեղագրութիւնը։ Տեղագրութիւնը յարեցան մոգերը։ Բարձրացուեցաւ ապստամբութեան դրօշը. պարագլուխներն էին մոգպետները։ Ապստամբներու ձեռքը ինկեան Կաւատ եւ Մազդակ. վերջինս կրցաւ իւր հետեւողներու օժանդակութեամբ փախուստի դիմել։ Հաւանօրէն երկիւղ զգալով մազդակեանց մեծ

թուէն՝ մեղմ վարուեցան ապաստմբները թագաւորին հետ. Կաւատ բանտարկուեցաւ. եւ անոր եղբայրը Ջամասպ թագաւոր հռչակուեցաւ: Բայց յաջողեցաւ Կաւատ փախչիլ բանտէն եւ ապաստանարան գտնել Հեփթաղներու քով. քիչ յետոյ վերադարձաւ Կաւատ եւ ձեռք բերաւ միւսանգամ գահը: Մագդակեանները նորէն հաւաքուեցան իր շուրջը:

Անցան տարիներ: Կաւատ մտահոգուած էր թագին ժառանգի մասին: Մագդակեանց թիկնածուն էր Փթառուարսաս, որ Կաւատի ըստ երիցութեան՝ երրորդ որդին էր, կըրթուած մագդակեան վարդապետութեամբ: Մոգերը եւ ուղղափառ կուսակցութեան անդամները կը պաշտպանէին Սոսրովի, Կաւատի չորրորդ որդւոյն թիկնածութիւնը. անոնց հետ էր նաեւ Կաւատ:

Ջերմ փափաղը, որ գահին վրայ իրեն յաջորդ ունենայ զՍոսրով, պատճառ եղաւ Կաւատի, որ իր կեանքի վերջին օրերուն բախում ունենայ Մագդակեանց հետ, որոնց ոյժը ինքն էր ստեղծած, որոնց վարդապետութեան յարած էր եւ որոնց բարեացակամ վերաբերութիւնն իր հանդէպ այնպէս մեծամեծ ծաւալութիւններ մատուցած էր իրեն: Մագդակեանք գիտէին թէ իրենց դոյութեան համար անհրաժեշտ էր արքայական պաշտպանութիւնը. պէտք է ամէն քար շարժէին նոյն պաշտպանութիւնը, եւ կամ գոնէ հանդուրժողութիւնը ապահովելու համար: Իրենք զիրենք կը դժային հօր եւ համոզուած էին թէ իրենց կուսակցութեան ծրագիրը պիտի կարենան ի հարկին նաեւ բռնութեամբ ի գլուխ հանել: Իրաց դրութեան վրայ վստահ՝ խնդրեցին Կաւատէն, որ ղթառուարսաս առ կենդանութեան յաջորդ հռչակէ: Բայց խընդիրը ուրիշ ելք ունեցաւ: Կաւատ ինք զինքը Մագդակեանց առաջարկութեան համամիտ ընծայելով՝ հրաման տուաւ, որ անոնք իրենց որդիներով եւ կիներով ըստ կարի մեծաթիւ ներկայ ըլլան թագադրութեան հանդիսին: Երբ հաւաքուած էին՝ հրամայեց որ Մագդակեանները այլադէպէն բաժնուած մէկ կողմը տեղ առնեն, պատրուակ բերելով թէ ինքը կը փափաղի որ թագադրութեան արարողութեան կարեւոր մասերը Մագդակեանները կատարեն: Հաղիւ թէ անջատումը տեղի ունեցած էր եւ Մագդակեանք միամիտ համախմբուած, պատրաստ կանգնած զօրականը հրաման ընդունեցաւ յարձակիլ անդէն Մագ-

դակեանց վրայ եւ կոտորել զանոնք անխնայ. արեան ահաւոր նախճիւր գործուեցաւ տեղւոյն վրայ: Ի մէջ այլոց սպանուեցաւ Մագդակեանց առաջնորդը՝ Ինդագար (Ինդարապար). ապա հրաման ելաւ որ փնտռեն նաեւ նահանգներու մէջ գտնուած Մագդակեանները եւ կոտորեն: Այսպէս ըստ յաւանքան աղբերաց:

Քիչ մը տարրեր կը պատմէ Ֆիրդուսի. Մագդակեանք կը կասկածէին Սոսրովէն. Մագդակ անցած 100-000 կուսակիցներու գլուխը ցոյց մը կը սարքէ. ցոյցին նպատակն էր յայտնել իրենց հպատակութիւնը թագաւորին. միաժամանակ դնել թագաւորին առջեւ թագաժառանգ Սոսրովի հանդէպ նոր վարդապետութեան ցոյց տուած անտարբերութիւնն եւ պահանջել, որ Սոսրով գրաւոր յանձն առնէ հին կրօնէն հրաժարիլ եւ յարիլ նորին: Սոսրով ընդդիմացաւ, բռնով թէ ինքը մագդակեան վարդապետութիւնը հերձուածողական կը համարի. եւ խնդրեց որ տրուի իրեն վեցամսեայ ժամանակ մը, իր ապացոյցները հրապարակի վրայ դնելու համար, որ եւ շնորհուեցաւ: Սոսրով օգտագործելով ժամանակը՝ մէկ կողմէն հմտագոյն մոգպետները քաղաք հրաւիրեց, միւս կողմէն պատրաստութիւններ տեսաւ: Ժամադիր ժամուն տեղի ունեցաւ վիճարանութիւնը Մագդակեաններու եւ Մագդեղեանն միջեւ: Դժուարին չեղաւ վերջիններուն ապացուցանել, թէ Մագդակի վարդապետութիւնը բովանդակ պետութիւնը քայքայման կը մատնէ, սրովհետեւ այն ոչ միայն դասակարգոյին կարգերը կը բառնայ, այլ եւ ընտանիքի դադափարը կը ջնջէ: Ասոր վրայ հրաման կ'ընդունի Սոսրով իւր հօրմէն կոտորել բնաջնջել Մագդակեանները: Մագդակ կախաղան կը հանուի: Ֆիրդուսիի ուրիշ օրինակ մը, զոր ունեցած է Մոհլ աչքի առաջ, կը պատմէ թէ Մագդակ, որովհետեւ թագաւորէն անոր աղջիկը, գահն ու թագը պահանջած էր, անոր հրամանաւ եռացեալ կուպրի (ձիւթի) մէջ կը նետուի: Այս կը պատահի 528 կամ 529 թուին:

Մագդակի մասին Սորենացւոյ լսած աւանդութիւնը բազմօք նման է Յոյն եւ Պարսիկ աղբիւրներու հաղորդած դժերուն: Անշուշտ աւանդութիւնը, լսուած բերնէ բերան զանազան աշխարհներու մէջ, պիտի ունենար իւր խոտորող գծերն ալ. եւս առաւել Սորե-

նացույ գրչին տակ, որ Աժգահակի եւ Մազ-  
դակի գրոյցները ձուլած է ի մի իւր սեպհա-  
կան եւ բոնազբօսիկ ըմբռնումներով:

Ուշագրութեան արժանի է Խորենացւոյ  
քով յատկապէս այն տեղիքը, ուր անիկա կը  
նկարագրէ իւր Ստորագրութեան մէջ Աժգա-  
հակի կատարածը, որ բոլորովին անման է  
ստասպելին, նոյն իսկ հակասութեան մէջ է  
անոր հետ: Առասպելը, իւր բոլոր տարբե-  
րակներու մէջ, գիտէ թէ Աժգահակ Հռուդէ-  
նէն չլիցայուած տարուած է Դմբաւընդ լեռը  
եւ հոն քարայրի մը մէջ ժայռին բեւեռուած.  
եւ կենդանի է հոն դեռ այսօր: Այս կէտը ան-  
տեսելով Մովսէս իւր Ստորագրութեան մէջ  
կը գրէ թէ «... ի սաստիկ վարելոյն զնա  
(գլխահակ)՝ Թօթափեցաւ ամբոխ նորա ի  
նմանէ. յայս վստահացեալ վարդապետ զնա՝  
հանդեան առուրս ինչ գտեղեօքն: Եւ Բիւ-  
րասպեայ ժողովեալ գցրուեալսն<sup>1</sup> յանկար-  
ծօրէն հասանէ ի վերայ նոցա (հալած չացն):  
Վնաս սաստիկ առնելով. այլ յաղթէ բազմու-  
թիւնն (նմա) եւ փախստական լինի Բիւ-  
րասպի. եւ հասեալ սպանանեն զնա [մերձ ի  
լեռանն<sup>2</sup>] եւ ընկենուն ի վիճ մեծ ծծմբոյ»:

Այս տեղ կը տեսնենք մենք Մազդակեանց  
վրայ առաջին եւ երկրորդ յարձակումներու  
մասին ակնարկութիւններ. առաջին յարձա-  
կումէն ետքը կըրցան Մազդակեանք իրենց  
ոյժը նորէն ժողովել. բայց պարտուեցան եր-  
կրորդին մէջ. Մազդակ Ֆիրդուսիի համա-  
ձայն «ի դուր եռացեալ ձիթոյ» նետուեցաւ  
եւ Մ. Խորենացւոյ համաձայն «ընկենուն զնա  
ի վիճ մեծ ծծմբոյ». պարագայ մը, որ չէր  
պատշաճէր Բիւրասպի Աժգահակայ առաս-  
պելին, ճշգիւ կը համապատասխանէ Մազ-  
դակի պատմական վէպին: Անշուշտ «ձիւթի»  
եւ «ծծումբի» մէջ մեծ տարբերութիւն զնե-  
լու չէ, նկատի առնելով որ պատմութեանքը  
երկու հեղինակներու քով ալ աւանդութենէն  
բաղուած է:

Հ. Ն. ԱՅԻՆՆԱՆ



<sup>1</sup> Բ օրինակը կը կարգայ. ժողովեալ գցրուեալ  
սակաւ գօրսն:

<sup>2</sup> Բ օրինակը չունի «մերձ ի լեռանն»:

## ՀԱՅՏԵՐԷՆ ԸՆԵՏԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ՍԵՋՐՆԱԳՐԻ ՀԱՐՑԸ ԵՒ ԱԳԱԹԱՆԳԵՂՈՍԻ ՈՒ ՂԱԶԱՐ ՓԱՐՊԵՑԻՈՑ ԿԱԶՈՒՄՆԵՐԸ

(Շարունակութիւն:)

ԱԳԱԹԱՆԳԵՂՈՍ ԵՒ ՓԱՐՊԵՑԻ ԻՆԳԵՆԱԿՈՑ

Ագաթանգեղոսի ու Փարպեցւոյ կոչում-  
ները զաստուրելու ժամանակ՝ յաճախ դժուար  
է որոշել, թէ արդեօք անոնց շնորհները Զ. ի  
բնագրէն իբր ազա՞տ յառաջըրբութիւն պէտք  
է նկատել, թէ հայերէն Աւետարաններու տար-  
բեր բնագրի մը վերագրել, եւ այն՝ ի՞նչ չա-  
փով: Նախորդ յօդուածով ջանացինք ապա-  
ցուցանել, որ երկու պատմագրերուն ալ կի-  
րարկած Աւետարանները լիովին չեն համա-  
ձայնիր Զ. ի բնագրին հետ. մենք գտանք հոն  
չօչափելի քանակով ընթերցուածներ, որոնք  
Տառիանեան Համարաբառի լայն գործա-  
ծութեան ու ազդեցութեան անհերքելի վկա-  
ներն են: Այս պարագան միայն բաւական  
պիտի ըլլար մեծ զգուշութիւն պարտադրելու  
մեզի. միւս կողմէ սակայն պակաս չեն զօրա-  
ւոր օրինակներ ի նպաստ լայն ըմբռնուած ա-  
զատութեան մը: Յաջորդ էջերուն կը յան-  
ձնենք լուսաբանել զայս:

Մատթ. Բ. 6. Եւ դու Բեթղհէմ (ԱՖ  
Բեթղհէմ) ոչինչ կրսեք վիճակաց հասեր.  
ի քէն ծագեսցի ինձ պետ եւ իշխան տանն Իս-  
րայէլի, եւ ելք նորա ի սկզբանէ առուրց աշ-  
խարհի. Ադ. 193, Միքէ Ե. 2. Եւ դու Բեթ-  
ղհէմ տուն Եփրաթայ, սակաւաւոր իցես  
լինել ի հազարաւորս Յուդայ, ի քէն ելցէ ինձ  
լինել իշխան (տ. ելցէ ինձ իշխան) Իսրայէլի,  
եւ ելք նորա ի սկզբանէ առուրց աշխարհի:  
Ադ. Միքէն կ'առնէ վերջաւորութիւնը, սա-  
կայն նա կը շեղի Մատթէոսէն իւր կրճատու-  
մով ու յաւելուածով. Մատթ. Բ. 6. Եւ դու  
Բեթղհէմ երկիր Յուդայ, ոչինչ կրտսեր  
(տ. կրտսեր) ես յիշխանս Յուդայ, ի քէն ելցէ  
ինձ իշխան, որ հովուեսցէ զժողովուրդ իմ  
գիսրայէլ:

Գ. 14. Ինձ պարտ է (Զ. պիտոյ է) ի քէն  
մկրտել. Ադ. 204. Տ կը համաձայնի մասամբ  
Աւետարանի հետ լեզուական տեսակէտէ: Ինձ  
պիտոյ է ի քէն կնիք առնուլ. Տ 91. այլուր  
կիսատ թողած է. Ես կարօտ եմ. Տ 96:

Գ. 10. (ամենեցուն զայն զնէր ի մօրի,  
գի) Տեառն Աստուծոյ իւրեանց (Ե մերում)  
միայն երկիր պագցեն (Ե պագցուք, ԱՖ պա-